



# CERTIFICATE OF APPROVAL

**VALID UNTIL 31 DECEMBER 2022**

FIBA (Fédération Internationale de Basketball) hereby declares, by means of this certificate, that the basketball equipment, indicated below, fulfils the standards specified in the latest edition of the Official 3x3 Basketball Rules, and therefore qualifies as

## FIBA APPROVED 3x3 EQUIPMENT

**EQUIPMENT CATEGORY: 3X3 & OUTDOOR FLOORING**

**CONTRACT NO: 3M10-2021**

**COMPANY: CONICA AG**

Approval Type	Model Name	FIBA Licence No.	Approval Level
Outdoor / 3x3			
Fixed	CONIPUR 2S	3SF10-01	1 & 2
Permeable			

**Level 1: Suitable for elite level competition, including FIBA 3x3 Official Competitions and direct qualifiers thereto, FIBA 3x3 Official Competitions' are defined in Chapter 1 – Book 6 of the FIBA Internal Regulations. All equipment at these competitions must be FIBA Approved Level 1.**

**Level 2: Suitable for any other 3x3 or outdoor basketball not included in Level 1, FIBA approved equipment is strongly recommended at all levels of play, and Level 1 equipment is preferred.**

**APPROVED 3x3**



**EQUIPMENT**

**Andreas Zagklis**  
FIBA Secretary General



February 2021

FIBA  
PATVIRTINTA  
ĮRANGA

---

# PATVIRTINIMO SERTIFIKATAS

---

**GALIOJA IKI 2022 M. GRUODŽIO 31 D.**

„FIBA“ (Tarptautinė krepšinio federacija) šiuo sertifikatu pareiškia, kad krepšinio įranga, nurodyta apačioje, atitinka standartus, pateiktus naujausiame „Oficialios 3x3 krepšinio taisyklės“ leidime, ir todėl yra suteikiamas šis statusas

## FIBA PATVIRTINTA 3x3 ĮRANGA

**PRODUKTO KATEGORIJA: 3x3 LAUKO DANGA**

**SUTARTIES NR.: 3M10-2021**

---

**ĮMONĖ: CONICA AG**

---

Patvirtinimo tipas	Modelio pavadinimas	FIBA licencijos Nr.	Varžybų lygis
Lauko / 3x3	Conipur 2S	3SF10-01	1 ir 2
Pritvirtinta			
Pralaidus			

---

**1 lygis: tinkama elito lygio varžyboms, įskaitant „FIBA“ 3x3 oficialias varžybas ir tiesiogines atrankos varžybas.** „FIBA“ 3x3 oficialios varžybos apibrėžtos „FIBA“ vidaus taisyklių 1 knygos 6 skyriuje. Visa šių varžybų įranga turi būti „FIBA“ patvirtinto 1 lygio.

**2 lygis: tinkama bet kokiam kitam 3x3 arba lauko krepšiniui, neįtrauktam į 1 lygį.**

FIBA patvirtinta įranga yra rekomenduojama visuose žaidimo lygiuose, o pirmenybė teikiama 1 lygio įrangai.

/parašas/

**Andreas Zagklis**  
Generalinis sekretorius

**2021 m. vasaris**

FIBA.krepšinis

## Į „Liežuvėlis“

Įm. k. 302669726  
Vytauto g. 1A, Prienai,  
E. Ožeškienės g. 31, Kaunas  
Pulko g. 12A, 3 a., Alytus

tel. nr.: +37067393543  
el. paštas: vertimai@liezuvelis.lt

---

2022 m. vasario 25 d.

### Pažyma apie vertimo tikslumą

Vertimo patvirtinimas

Prisiimu atsakomybę už vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą teisingumą.

Vertimų biuro „Liežuvėlis“ atstovai patvirtina, kad šis dokumentas buvo išverstas patyrusio ir kvalifikuoto vertėjo, ir, kad mūsų manymu, išverstas tekstas atitinka originalaus teksto turinį, prasmę ir stilių bei visais atžvilgiais yra teisingas ir tikras originalaus dokumento vertimas.

Patvirtiname tik vertimo **iš anglų kalbos į lietuvių kalbą** teisingumą. Mes netvirtiname, kad pateiktas dokumentas yra tikras, taip pat netvirtiname, kad faktai, esantys originaliame dokumente, atitinka tikrovę.

Brig  
Į „L

U I





Staatssekretariat für  
Wirtschaft SECO  
SAS Schweizerische  
Akkreditierungsstelle  
ISO 17025 STS 411



Conica AG  
Industriestr. 26  
CH 8207 Schaffhausen

November 05, 2018

## T E S T R E P O R T

**IST Reference:** 9036/TH/GL

**Subject:** Synthetic Sports Surfacing for Track and Field Events  
Product Compatibility Test acc. to EN 14877:2013  
“Synthetic surfaces for outdoor sports areas – Specification”

### Description of Sample

Name of product	<b>CONIPUR 2S</b>
Description	Synthetic surface with flat surface
	8 mm EPDM Granules blue, PUR-bound Grain size 1/3.5 mm
	8 mm SBR Granules, black, PUR-bound Grain size 1 / 4 mm
IST Sample No.	8436

### Delivery of Samples

Date	April 20, 2018
Amount and Size	6 Sections 60 x 60 cm

**Date of Testing** May 2018 to November 2018  
Environmental test of May 2018

The test results relate to the tested samples only.  
This report consists of 5 pages (4 text + 1 attachment).  
Reproduction or printing of this report is only permissible in whole and in conformity with the original.

## Test Procedures

The tests were performed according to the various EN standards mentioned in EN 14877. The procedures which are accredited according to ISO 17025:2005 (STS 411) are marked with ●. According to section 4.1 of this standard, synthetic surfaces designed for track and field event areas must be tested at 10°C, 23°C and 40°C (if not otherwise stated).

## Test Results

In the table below the average values of the test results are tabulated opposed to the requirements of EN 14877:2013.

**Table 1 Average Test Results and Requirements of EN 14877:2013**

Test Procedures	Test Results		Requirements EN 14877:2013 Multiple use
	average values	Range	
Friction ● FT EN 13036-4 dry [1] wet [1]	96 56	94 / 98 55 / 57	dry 80 – 110 wet 55 -110
Force Reduction ● FR EN 14808 @ 10°C [%] @ 23°C [%] @ 40°C [%]	43 45 46	43 / 44 44 / 46 45 / 47	25 – 60
Vertical Deformation ● VD EN 14809 @ 10°C [mm] @ 23°C [mm] @ 40°C [mm]	1.7 2.0 2.1	1.7 / 1.7 1.9 / 2.0 2.0 / 2.1	≤ 3
Thickness (total)● [mm] EN 1969	16.2	16.0 / 16.5	≥ 7
Waterpermeability [mm/h] EN 12616	5700	5625 / 5740	≥ 150
Resistance to Wear ● RW [g] ISO 5470-1	1.01	0.97 / 1.05	≤ 4
Tensile Properties ● EN 12230 Tensile Strength [N/mm <sup>2</sup> ] Elongation @ Break [%]	0.46 57	0.40 / 0.49 42 / 62	≥ 0.4 ≥ 40

Test Procedure	Test Results		Requirements EN 14877
	average values	Range	
Performance after Exposure to heat and hot water – EN 13817 and EN 13744			
Tensile Strength • [N/mm <sup>2</sup> ]	0.47	0.44 / 0.49	≥ 0.4
Elongation at Break [%]	46	40 / 50	≥ 40
Force Reduction • @ 23°C [%]	44	44 / 44	25 – 60

Test Procedure	Test Results		Requirements EN 14877
	average values	Range	
Performance after Exposure to UV light acc. EN 14836			
Resistance to Wear • [g] Wheel H18 + 1000g	0.97	0.94 / 1.00	≤ 4
Color Change • Class ISO 20105-A02	Class 3-4	3-4	min. 3

## Evaluation

The synthetic surface “**CONIPUR 2S**” tested met the properties of EN 14877 as listed in table 2:

**Table 2: Properties met**

Property	Paragraph EN 14877 Table 1 Light Athletic	Additional Information
Friction	Line 1.1.1	dry and wet
Force Reduction	Line 1.1.2	track and field use: type SA 35 – SA 44
Vertical Deformation	Line 1.1.3	----
Thickness (total)	Line 1.2.6	----
Water Permeability	Line 1.2.1	----
Resistance to Wear	Line 1.2.2	----
Color Change	Line 1.2.3	----
Tensile Properties	Line 1.2.4	----
Spike Resistance	Line 1.2.5	----

K. Glasze-Kolitzus  
Qualitäts-Management



Thomas Hartmann  
Laborleiter

## Pollutant Content of Extract / Requirements acc. DIN 18035-6:2014

Results transferred from Test Report 8050695 of Labor Dr. Stegemann, dated June 05, 2018:

Parameter	Results of Analysis mg/l	Limits acc. DIN V 18035-6:2014 mg/l
DOC - 24 h Result	7.0	max. 50
EOX Extraction	>2.0 mg/kg TS	max. 100 mg/kg
Lead (Pb)	< 0.001	max. 0.025
Cadmium (Cd)	< 0.0002	max. 0.005
Chromate <sub>total</sub> (Cr)	< 0.001	max. 0.05
Chromate VI (CrVI)	< 0.008	max. 0.008
Mercury (Hg)	< 0.001	max. 0.001
Zinc (Zn)	0.12	max. 0.50
Tin (Sn)	< 0.020	max. 0.04
Smell	no smell	no requirement
Color	colorless	no requirement
Muddiness	none	no requirement
Phthalate total (7 total)	12.2 mg/kg OS	no requirements
Chlorparaffine SCCP	<80 mg/kg	no requirements



SI assessorat für  
Wirtschaft SECO  
SAS Schweiz zur  
Akkreditierung  
ISO 17025 STS 411



Conica AG  
Industriestr. 26  
CH 8207 Schaffhausen

November 05, 2018

## TEST REPORT

**IST Reference:** 9036/TH/GL

**Subject:** Synthetic Sports Surfacing for Track and Field Events  
Product Compatibility Test acc. to EN 14877:2013  
'Synthetic surfaces for outdoor sports areas – Specification'

### Description of Sample

Name of product	<b>CONIPUR 2S</b>
Description	Synthetic surface with flat surface
	8 mm EPDM Granules blue, PUR-bound Grain size 1/3.5 mm
	8 mm SBR Granules, black, PUR-bound Grain size 1/4 mm
IST Sample No.	8436

### Delivery of Samples

Date	April 20, 2018
Amount and Size	6 Sections 60 x 60 cm

### Date of Testing

May 2018 to November 2018  
Environmental test of May 2018

The test results relate to the tested samples only.  
This report consists of 5 pages (4 text + 1 attachment).  
Reproduction or printing of this report is only permissible in whole and in conformity with the original.

cc. SN EN ISO 17025:2005 accredited by Swiss Accreditation Authority (SAS), a department of Swiss Federal Ministry of Commerce (SECO). The accreditation is valid for the test procedures listed in the Accreditation Certificate (STS411).

CH 8264 Eschenz  
Bälteistr. 2, Switzerland  
[www.ist-ch.com](http://www.ist-ch.com)

Tel CH +41 52 740 3005/Lab -06  
Tel BRD +49 7735 98658  
E-mail [ist-mailbox@bluwin.ch](mailto:ist-mailbox@bluwin.ch)

Akkreditiert gemäss ISO 17025 für:  
DIN 18032-2; 18035-6+7; EN 1177;  
EN 14904+14877+15330, IAAF; FIFA

## Test Procedures

The tests were performed according to the various EN standards mentioned in EN 14877. The procedures which are accredited according to ISO 17025:2005 (STS 411) are marked with ●. According to section 4.1 of this standard, synthetic surfaces designed for track and field event areas must be tested at 10°C, 23°C and 40°C (if not otherwise stated).

## Test Results

In the table below the average values of the test results are tabulated opposed to the requirements of EN 14877:2013.

**Table 1 Average Test Results and Requirements of EN 14877:2013**

Test Procedures	Test Results		Requirements EN 14877:2013 Multiple use
	average values	Range	
Friction ● FT EN 13036-4 dry [1] wet [1]	96 56	94 / 98 55 / 57	dry 80 – 110 wet 55 -110
Force Reduction ● FR EN 14808 @ 10°C [%] @ 23°C [%] @ 40°C [%]	43 45 46	43 / 44 44 / 46 45 / 47	25 – 60
Vertical Deformation ● VD EN 14809 @ 10°C [mm] @ 23°C [mm] @ 40°C [mm]	1.7 2.0 2.1	1.7 / 1.7 1.9 / 2.0 2.0 / 2.1	≤ 3
Thickness (total) ● [mm] EN 1969	16.2	16.0 / 16.5	≥ 7
Waterpermeability [mm/h] EN 12616	5700	5625 / 5740	≥ 150
Resistance to Wear ● RW [g] ISO 5470-1	1.01	0.97 / 1.05	≤ 4
Tensile Properties ● EN 12230 Tensile Strength [N/mm <sup>2</sup> ] Elongation @ Break [%]	0.46 57	0.40 / 0.49 42 / 62	≥ 0.4 ≥ 40

Test Procedure	Test Results		Requirements EN 14877
	average values	Range	
Performance after Exposure to heat and hot water – EN 13817 and EN 13744			
Tensile Strength • [N/mm <sup>2</sup> ]	0.47	0.44 / 0.49	≥ 0.4
Elongation at Break [%]	46	40 / 50	≥ 40
Force Reduction • @ 23°C [%]	44	44 / 44	25 – 60

Test Procedure	Test Results		Requirements EN 14877
	average values	Range	
Performance after Exposure to UV light acc. EN 14836			
Resistance to Wear • [g] Wheel H18 + 1000g	0.97	0.94 / 1.00	≤ 4
Color Change • Class ISO 20105-A02	Class 3-4	3-4	min. 3

## Evaluation

The synthetic surface 'CONIPUR 2S' tested met the properties of EN 14877 as listed in table 2:

**Table 2: Properties met**

Property	Paragraph EN 14877 Table 1 Light Athletic	Additional Information
Friction	Line 1.1.1	dry and wet
Force Reduction	Line 1.1.2	track and field use: type SA 35 – SA 44
Vertical Deformation	Line 1.1.3	---
Thickness (total)	Line 1.2.6	---
Water Permeability	Line 1.2.1	---
Resistance to Wear	Line 1.2.2	---
Color Change	Line 1.2.3	---
Tensile Properties	Line 1.2.4	---
Spike Resistance	Line 1.2.5	---

K. Glasze-Kolitzus  
Qualitäts-Management



Thomas Hartmann  
Laborleiter

## Pollutant Content of Extract / Requirements acc. DIN 18035-6:2014

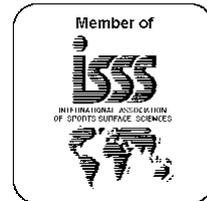
Results transferred from Test Report 8050695 of Labor Dr. Stegemann, dated June 05, 2018:

Parameter	Results of Analysis mg/l	Limits acc. DIN V 18035-6:2014 mg/l
DOC - 24 h Result	7.0	max. 50
EOX Extraction	>2.0 mg/kg TS	max. 100 mg/kg
Lead (Pb)	< 0.001	max. 0.025
Cadmium (Cd)	< 0.0002	max. 0.005
Chromate <sub>total</sub> (Cr)	< 0.001	max. 0.05
Chromate VI (CrVI)	< 0.008	max. 0.008
Mercury (Hg)	< 0.001	max. 0.001
Zinc (Zn)	0.12	max. 0.50
Tin (Sn)	< 0.020	max. 0.04
Smell	no smell	no requirement
Color	colorless	no requirement
Muddiness	none	no requirement
Phthalate total (7 total)	12.2 mg/kg OS	no requirements
Chlorparaffine SCCP	<80 mg/kg	no requirements

**SPORTO GRINDŲ TECHNOLOGIJOS  
INSTITUTAS (IST)**

**IST Consulting GmbH**

Conica AG  
Industriestr. 26  
CH 8207 Schaffhausen



Valstybinis  
ekonomikos reikalų  
sekretoriatas SECO  
SAS Šveicarijos  
akreditacijos įstaiga  
ISO 17025 STS 411



2018 m. lapkričio 5 d.

## **BANDYMO ATASKAITA**

IST nuoroda: 9036/TH/GL  
Objektas: Sintetinė sporto danga, skirta lengvosios atletikos varžyboms.  
Produkto suderinamumo bandymas pagal EN 14877:2013.  
„Sintetinės dangos lauko sporto zonoms. Specifikacija.“

### **Mėginio aprašymas**

Pavadinimas  
Aprašymas

#### **CONIPUR 2S**

Sintetinis paviršius su plokščiu paviršiumi  
8 mm PUR surištas, mėlynos EPDM granulės  
Grūdelio dydis 1-3,5 mm  
8 mm SBR granulės, juodos, surištos  
Grūdelio dydis 1-4 mm

IST mėginio Nr.

8436

### **Mėginio pristatymas**

Data  
Kiekis ir dydis

2018 m. balandžio 20 d.

6 vienetai 60 x 60 cm

### **Bandymo data**

2018 m. gegužės mėn. iki 2018 m. lapkričio d.  
Aplinkosauginis bandymas 2018 m. gegužės mėn.

Bandymo rezultatai yra susiję tik su testuotais mėginiais.  
Ši ataskaita susideda iš 4 lapų (4 tekstai ir 1 priedas).  
Ataskaitą dauginti ir publikuoti leidžiama tik visa apimtimi ir tik pagal originalą.

---

Bandymų laboratorija, kurią pagal SN EN ISO 17025:2005 akreditavo Šveicarijos valstybinių ekonomikos reikalų sekretoriato (SECO) Šveicarijos akreditavimo tarnyba (SAS). Akreditacija taikoma sertifikate nurodytoms bandymo procedūroms (STS 411).

CH 8264 Eschenz  
Hauptstr. 34, Šveicarija  
www.ist-ch.com

Tel. +41-52-740 3005 /Lab-06  
Tel. +49 7735 98658  
El. paštas: ist-mailbox@bluewin.ch

Akredituota pagal ISO 17025:  
DIN 18032-2; 18035-6m; 18035-7  
EN 14904+14877+15330, IAAF; FIFA

## Bandymo procedūros

Bandymai buvo atliekami pagal įvairius EN 14877 nurodytus standartus. Procedūros, akredituotos pagal ISO 17025:2005 (STS 411), pažymėtos •. Pagal šio standarto 4.1 skirsnį, sintetinė sporto danga, skirta lengvosios atletikos varžyboms, turi būti patikrinta esant 10°C, 23°C ir 40°C (jei nenurodyta kitaip).

## Bandymo rezultatai

Toliau esančioje lentelėje pateiktos vidutinės bandymų rezultatų vertės, atitinkančios standarto EN 14877:2013 reikalavimus.

### 1 lentelė Standarto EN 14877:2013 vidutiniai bandymo rezultatai ir reikalavimai

Bandymo procedūros	Bandymo rezultatai		Reikalavimai EN 14877:2013 Lengvoji atletika
	Vidutinės reikšmės	Diapazonas	
Trintis • FT EN 13034-4 sausas [1] drėgnas [1]	96 56	94 / 98 55 / 57	sausas 80-110 drėgnas 55-110
Jėgos mažinimas • FR EN 14808 esant 10°C° [%] esant 23°C° [%] esant 40°C° [%]	43 45 46	43 / 44 44 / 46 45 / 47	25-60
Vertikali deformacija • VD EN 14809 esant 10°C° [mm] esant 23°C° [mm] esant 40°C [mm]	1,7 2,0 2,1	1,7 / 1,7 1,9 / 2,0 2,01 / 2,1	≤3
Storis (visas) [mm] EN 1969	16,2	16,00 / 6,5	≥7
Vandens pralaidumas [mm/h] EN 12616	57 00	5625/5740	≥150
Atsparumas susidėvimui ISO 5470-1 RW [g]	1,01	0,97 / 1,05	≤4
Tempimo savybės EN 12230 Tempimo stipris [N/mm <sup>2</sup> ] Pailgėjimas trūkio metu [%]	0,46 57	0,40 / 0,49 42 / 62	≥0,4 ≥40

Bandymo procedūros	Bandymo rezultatai		Reikalavimai EN 14877:2013 Lengvoji atletika
	Vidutinės reikšmės	Diapazonas	
Karščio ir karšto vandens poveikis – EN 13817 ir EN 13744			
Tempimo stipris • [N/mm <sup>2</sup> ]	0,47	0,44 / 0,49	≥0,4
Pailgėjimas trūkio metu [%]	46	40/50	≥40
		---	
Jėgos mažinimas • esant 23°C° [%]	44	44 / 44	25-60

Bandymo procedūros	Bandymo rezultatai		Reikalavimai EN 14877:2013 Lengvoji atletika
	Vidutinės reikšmės	Diapazonas	
UV spindulių poveikis pagal EN 14836			
Atsparumas susidėvimui • [g] Ratas H18 + 1000g	0,97	0,94 / 1,00	≤4
Spalvos pokytis • Klasė ISO 20105-A02	3-4 klasė	3,4	min. 3

**Ivertinimas**

Išbandytas sintetinis paviršius „CONIPUR SW“ atitiko EN 14877 savybes, nurodytas 2 lentelėje:

**2 lentelė Savybės, kurios atitiko**

Savybė	EN 14877 1 lentelė Lengvoji atletika	Papildoma informacija
Trintis	1.1.1 eilutė	sausa ir drėgna
Jėgos sumažinimas	1.1.2 eilutė	Naudojimas lengvosios atletikos trasoje ir lauke: tipas SA 35-SA 44
Vertikali deformacija	1.1.3 eilutė	---
Storis (visas)	1.2.6 eilutė	---
Vandens pralaidumas	1.2.1 eilutė	---
Atsparumas susidėvėjimui	1.2.2 eilutė	---
Spalvos pasikeitimas	1.2.3 eilutė	---
Tempimo savybės	1.2.4 eilutė	---
Atsparumas vinutėms	1.2.5 eilutė	---

/parašas/

Hans J. Kolitzus  
Direktorius[Antspaudas:  
TARPTAUTINĖ  
SPORTINIŲ DANGŲ  
MOKSLO ASOCIACIJA]

/parašas/

Thomas Hartmann  
Laboratorijos vadovas

**Ekstrakto teršalų kiekis / Reikalavimų pagal DIN 18035-6:2014**

<b>Parametrai</b>	<b>Analizės rezultatai mg/l</b>	<b>Limitai pagal DIN V 18035-6:2014: mg/l</b>
DOC – 24 val. rezultatas	7,0	maks. 50
EOX ekstraktas	>2,0 mg/kg TS	maks. 100 mg/kg
Švinas (Pb)	<0,001	maks. 0,025
Kadmis (Cd)	<0,0002	maks. 0,005
Chromatas iš viso (Cr)	<0,001	maks. 0,05
Chromatas VI (CrVI)	< 0,008	maks. 0,008
Gyvsidabris	<0,001	maks. 0,001
Cinkas (Zn)	0,12	maks. 50
Alavas (Sn)	<0,020	maks. 0,04
Kvapas	nėra kvapo	nėra reikalavimo
Spalva	bespalvis	nėra reikalavimo
Purvinumas	nėra	nėra reikalavimo
Ftalatų iš viso (7 iš viso)	12,2 mg/kg OS	nėra reikalavimų
Chlorparafinas SCCP	<80 mg/kg	nėra reikalavimų

## Į „Liežuvėlis“

Įm. k. 302669726  
Vytauto g. 1A, Prienai,  
E. Ožeškienės g. 31, Kaunas  
Pulko g. 12A, 3 a., Alytus

tel. nr.: +37067393543  
el. paštas: vertimai@liezuvelis.lt

---

2022 m. vasario 25 d.

### Pažyma apie vertimo tikslumą

Vertimo patvirtinimas

Prisiimu atsakomybę už vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą teisingumą.

Vertimų biuro „Liežuvėlis“ atstovai patvirtina, kad šis dokumentas buvo išverstas patyrusio ir kvalifikuoto vertėjo, ir, kad mūsų manymu, išverstas tekstas atitinka originalaus teksto turinį, prasmę ir stilių bei visais atžvilgiais yra teisingas ir tikras originalaus dokumento vertimas.

Patvirtiname tik vertimo **iš anglų kalbos į lietuvių kalbą** teisingumą. Mes netvirtiname, kad pateiktas dokumentas yra tikras, taip pat netvirtiname, kad faktai, esantys originaliame dokumente, atitinka tikrovę.

Brigi  
Į „L



A handwritten signature in blue ink is visible to the left of a circular blue stamp. The stamp contains the text "REPUBLIKA S LIAUS" and "REPUBLIC OF LITHUANIA".

# CONIPUR 2S

## Two Layer Permeable EPDM System

**Fields of application** multipurpose fields, school playgrounds, tracks

### System data

		product	consumption	application	remarks
<b>Primer</b>	for asphalt:	<b>CONIPUR 70</b>	0.15 kg/m <sup>2</sup>	airspray or roll	In case of the residual moisture in concrete of > 4%, CONIPUR 3785 must be used.
	for concrete:	<b>CONIPUR 4710</b> (CONIPUR 74)	0.20 kg/m <sup>2</sup>	airspray or roll	A surface preparation by blasting or grinding (incl. the necessary post-treatment) is usually required. For further information see the product data sheets or contact our Technical Service.
<b>Base layer</b>	thickness approx. 8 mm	<b>CONIPUR 6020</b>	1.1 kg/m <sup>2</sup>	Paver	For a thickness of 12 mm approx. 1.7 kg/m <sup>2</sup> binder and 7.9 kg/m <sup>2</sup> granules are used. In case of manual installation we recommend to use CONIPUR 4020.
		Recycled rubber granules, 1-3 mm	5.25 kg/m <sup>2</sup>		
<b>EPDM layer</b>	Top layer thickness approx. 8 mm	<b>CONIPUR 6020</b>	1.5 kg/m <sup>2</sup>	paver	CONIPUR 6020 is an aromatic binder, which will yellow when exposed to sun light.
		<b>CONIPUR EPDM</b> granules, 1-3.5 mm	7.7 kg/m <sup>2</sup>		For sensitive colours of the granules (e.g. blue, beige, grey) we recommend to use CONIPUR 6080 (highly UV resistant) or CONIPUR 6090 (UV stable, aliphatic).
		Alternative binders: highly UV stable binder CONIPUR 6080 UV stable binder CONIPUR 6090  For the manual installation we recommend to use CONIPUR 4020, CONIPUR 4080 or CONIPUR 4090			For further information see "Playground EPDM – Binder Type"..
<b>Sealing lacquer</b>	optional	<b>CONIPUR 2210</b> (antiskid)	0.30 kg/m <sup>2</sup>	spray (in 2 coats)	The application of a top coat improves the slip resistance, the UV-resistance (in case of CONIPUR 6020 or CONIPUR 6080) and facilitates the maintenance
<b>Line paint</b>		<b>CONIPUR 8150</b>	20-30 g/m	spray	

**Total thickness of the system** approx. 16 mm (8 + 8 mm)

## Selected technical properties for CONIPUR 2S 8+8 mm

		conditions	result	requirement	remarks
<b>EN 14877</b>	Force reduction	23 °C	39 %	≥ 25%	
	Modified vertical deformation	23 °C	1.3 mm	≤ 3 mm	
	Friction	dry	89	80-110	
	Resistance to wear	unaged	1.3 g	< 4.0 g	Data taken from suitability test according to EN 14877
	Permeability		12'800 mm/h	≥ 150 mm/h	
	Tensile strength	unaged aged	0.6 MPa 0.5 MPa	≥ 0.4 MPa	
	Elongation at break	unaged aged	57 % 56 %	≥ 40 %	

Depending on the substrate, rubber source and application conditions or in case of using alternative products, results may vary.

### Preparation

Base courses to be coated have to be firm, dry and free of loose and brittle particles and substances which impair adhesion such as oil, grease, rubber skid marks, paint or other contaminants

The bound base layer must fulfil the [relevant standards](#) with special reference to: flatness, gradients, thickness, load bearing capacity and water permeability.

The tensile strength of the concrete must be at least 1.0 N/mm<sup>2</sup>. The residual [moisture](#) of the concrete must not exceed 4 % (check with CM equipment), which corresponds to maximum 75 % relative humidity according to ASTM F 2170. If using the calcium chloride test, the maximum allowable vapour emissions is 4.0 lbs. as per ASTM F 1869.

The [temperature](#) of the [base course](#) must be at least 3 °C above the current dew point temperature.

The optimal [temperature](#) of the material before and during application is between 15 and 25 °C.

### Application

Apply CONIPUR 70 onto the pre-treated [asphalt](#) substrate using airless spraying equipment or a paint roller.

On [concrete](#) CONIPUR 4710 or CONIPUR 74 is used. In case of a higher residual moisture up to 6 %, CONIPUR 3785 must be used – please refer to the corresponding product data sheets.

Apply only as much primer as can be [re-coated](#) within 24 hours (concrete 8 hours).

If recoating does not take place within the 24 hours (concrete 8 hours) period a [new coat of primer](#) must be applied in order to avoid poor adhesion. If the surface is [soiled](#) (dust, sand), the surface must be cleaned and CONIPUR 72 must be applied after it has dried completely. The CONIPUR 72 primer must also be used after [rain](#).

Allow the solvent to evaporate and the sub base to become sticky, before applying the resilient layer.

Mix the rubber granules and CONIPUR 6020 using a compulsory mixer. Apply the mix using a specially designed paver to the primed surface to form the resilient base layer.

Let the base layer cure (harden) so that foot traffic or equipment do not leave any indentations. The curing process depends on temperature and humidity. If there is sufficient humidity in the air, curing is normally finished overnight.

The [maximum recoating interval](#) of the elastic base layer is 48 hours. In case the EPDM layer be installed after this interval, the surface has to be primed with CONIPUR 72.

If the surface is [soiled](#) (dust, sand), the surface must be cleaned and CONIPUR 72 must be applied after it has dried completely. The CONIPUR 72 primer must also be used after [rain](#).

Mix the CONIPUR EPDM granules and CONIPUR 6020 using a compulsory mixer. Apply the mix using a specially designed paver on the base mat.

For sensitive colours of the granules we recommend to use CONIPUR 6080 (highly UV-stable) or CONIPUR 6090 (UV stable, aliphatic). For more information, please refer to "Playground EPDM – Binder type".

The **smoothing** of the surface **during application** of the binder-granule mix can be facilitated by using CONICA **SMOOTHING AGENT**, which is used to moisten the trowel. It is a very pure product with low odour. As the trowel only needs to be moistened, the consumption can be very low.

Allow the EPDM layer to cure (harden). The curing process depends on temperature and humidity. Do not allow **foot traffic** until the surface is sufficiently cured. If there is

enough humidity in the air, curing is normally finished overnight.

Optionally, the surface can be sealed with CONIPUR 2210 **anti-slip** top coat. The best way to apply CONIPUR 2210 is with an airless spray machine.

In order to obtain an uniform surface, **two spray coats from opposite directions** are required. This is the only way to ensure that the granulate is completely sealed. Further information can be found in the corresponding product data sheet.

### Remarks

For further information, please refer to the technical data sheets of the products or contact our Technical Service.

For application conditions please see our *"General Application Guidelines for Sports Systems Indoor and Outdoor"*.

Suitable machinery for installing the in situ base layer on is e.g. Plano Matic and Mixmatic from SMG, Vöhringen/Germany.

# CONIPUR 2S

## Dviejų sluoksnių pralaidi EPDM sistema

### Taikymo sritys

įvairios paskirties aikštelės, mokyklų žaidimų aikštelės, takeliai

### Informacija apie sistemą

		Produktas	Naudojimas	Taikymo sritis	Pastabos
Gruntas	asfaltui:	<b>CONIPUR 70</b>	0,15 kg/m <sup>2</sup>	purškimas oru arba valcavimas	<p>Jei betono likutinė drėgmė &gt; 4 %, reikia naudoti CONIPUR 3785.</p> <p>Įprastai reikia paruošti paviršių šratuojant arba šlifuojant (įskaitant būtiną paskesnj apdorojimą). Daugiau informacijos rasite gaminio duomenų lapuose arba kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.</p>
	betonui:	<b>CONIPUR 4710</b> (CONIPUR 74)	0,20 kg/m <sup>2</sup>	purškimas oru arba valcavimas	
Pagrindinis sluoksnis	maždaug 8 mm storio	<b>CONIPUR 6020</b>	1,1 kg/m <sup>2</sup>	Klotuvas	<p>Jeif storis apie 12 mm. Naudojama 1.7 kg/m<sup>2</sup> rišamosios medžiagos ir 7.9 kg/m<sup>2</sup> granulių. Jei klojama rankiniu būdu, rekomenduojame naudoti CONIPUR 4020.</p>
		Perdirbtos gumos granulės, 1-3 mm	5.25 kg/m <sup>2</sup>		
EPDM sluoksnis	Viršutinio sluoksnio storis apie 8 mm	<b>CONIPUR 6020</b>	1,5 kg/m <sup>2</sup>	Klotuvas	<p>CONIPUR 6020 yra aromatinė rišamoji medžiaga, kuri, veikiamasaulės šviesos, pagelsta.</p> <p>Jautrioms granulių spalvoms (pvz., mėlynai, smėlio, pilkai) rekomenduojame naudoti CONIPUR 6080 (labai atsparus UV spinduliams) arba CONIPUR 6090 (atsparus UV spinduliams, alifatinį).</p> <p>Daugiau informacijos rasite skyriuje „Žaidimų aikštelės EPDM - rišiklio tipas“.</p>
		<b>CONIPUR EPDM</b> granulės, 1-3,5 mm	7,7 kg/m <sup>2</sup>		
Alternatyvūs rišikliai: UV spinduliams atsparus rišiklis CONIPUR 6080, UV spinduliams atsparus rišiklis CONIPUR 6090 Rankiniam montavimui rekomenduojame naudoti CONIPUR 4020, CONIPUR 4080 arba CONIPUR 4090.					
Sandarinio lakas	pasirinktinai	<b>CONIPUR 2210</b> (antislydiminė)	0.30 kg/m <sup>2</sup>	purškiamas (2 sluoksniais)	Naudojant viršutinį sluoksnį padidėja atsparumas slydimui, atsparumas UV spinduliams (CONIPUR 6020 arba CONIPUR 6080 atveju) ir palengvinama priežiūra
Linijų dažai		<b>CONIPUR 8150</b>	20-30 g/m	purškiamas	

### Visas dangos storis

apie 16 mm (8 + 8 mm)

## Pasirinktos CONIPUR 2S 8+8 mm techninės savybės

		sąlygos	rezultatas	reikalavimai	Pastabos
				s	
<b>EN 14877</b>	Jėgos mažinimas	23 °C	39 %	> 25%	Duomenys paimti iš tinkamumo bandymo pagal EN 14877
	Modifikuota vertikaloji deformacija	23 °C	1,3 mm	≤ 3 mm	
	Trintis	Sausa	89	80-110	
	Atsparumas nusidėvėjimui	nepasenęs	1,3 g	< 4.0 g	
	Pralaidumas		12'800 mm/h	> 150 mm/h	
	Tempimo stipris	Nepasenęs pasenęs	0.6 MPa 0.5 MPa	≥ 0.4 MPa	
	Pailgėjimas trūkimo metu	Nepasenęs pasenęs	57 % 56 %	> 40 %	

Rezultatai priklauso nuo pagrindo, gumos šaltinio ir naudojimo sąlygų arba jei naudojami alternatyvūs produktai, rezultatai gali skirtis.

### Paruošimas

Dengiamas pagrindo sluoksnis turi būti kietas, sausas ir be jokių birių ar trapių detalių ar medžiagų, kurios pakenktų sukibimui, pvz., aliejaus, riebalų, guminių slydimo žymių, dažų ar kitų teršalų.

Pagrindinis sluoksnis turi atitikti [susijusius standartus](#) su nuoroda į plokštumą, nuolydį, storį, apkrovimo galią ir vandens pralaidumą.

Betono tempiamasis stipris turi būti ne mažesnis kaip 1.0 N/mm<sup>2</sup>. Betono [likutinė drėgmė](#) turi būti ne didesnė kaip 4 % (tikrinama CM įranga), o tai atitinka didžiausią 75 % santykinę drėgmę pagal ASTM F 2170. Jei atliekamas kalcio chlorido bandymas, didžiausias leistinas išmetamų garų kiekis yra 4,0 svarai kaip nurodyta ASTM F 1869.

[Temperatūra](#) ant [pagrindo sluoksnio](#) turi būti bent 3 °C didesnė nei dabartinė rasos taško temperatūra.

Optimali medžiagos [temperatūra](#) prieš klojimą ir klojant yra 15-25 °C.

### Naudojimo būdas

CONIPUR 70 tepkite ant iš ankstoparuošto asfalto pagrindo naudodami beorę purškimo įrangą arba dažų volelį.

Ant [betono](#) naudojamas CONIPUR 4710 arba CONIPUR 74. Esant didesniam, iki 6 % likutiniam drėgniui, reikia naudoti CONIPUR 3785 - žr. atitinkamus produkto duomenų lapus.

Grunto užtepkite tik tiek, kiek jo galima [pakartotinai](#) padengti per 24 [valandas](#) (betono 8 valandas).

Jei per 24 valandas (betono 8 val.) pakartotinai padengti nepavyksta, reikia užtepti [naują grunto sluoksnį](#), kad būtų išvengta blogo sukibimo. Jei paviršius yra [suteptas](#) (dulkėmis, smėliu), paviršius turi būti nuvalytas ir CONIPUR 72 turi būti užteptas jam visiškai išdžiūvus. CONIPUR 72 gruntą taip pat reikia naudoti po [lietaus](#).

Prieš tepdami elastingą sluoksnį, leiskite tirpikliui išgaruoti ir pagrindui tapti lipniam.

Sumaišykite gumos granules ir CONIPUR 6020 naudodami maišytuvą. Naudodami specialiai tam skirtą klotuvą mišinį užtepkite ant gruntuoto paviršiaus, kad susidarytų elastingo pagrindo sluoksnis.

Leiskite pagrindo sluoksniui sutvirtėti (sukietėti), kad pėsčiųjų eismas ar įranga nepalietų įdubimų. Kietėjimo procesas priklauso nuo temperatūros ir drėgmės. Jei ore yra pakankamai drėgmės, kietėjimas paprastai baigiamas per naktį.

Didžiausias elastingo pagrindo sluoksnio pakartotinio dengimo laikotarpis yra 48 [valandos](#). Jei EPDM sluoksnis įrengiamas po šio laikotarpio, paviršių reikia gruntuoti CONIPUR 72.

Jei paviršius yra [suteptas](#) (dulkėmis, smėliu), jį reikia nuvalyti ir visiškai išdžiūvus užtepti CONIPUR 72. CONIPUR 72 gruntą taip pat reikia naudoti po [lietaus](#).

CONIPUR EPDM granules ir CONIPUR 6020 sumaišykite naudodami maišytuvą. Mišinį užtepkite specialiai tam skirtu klotuvu ant pagrindo kilimėlio.

Jautrių spalvų granulėms rekomenduojame naudoti CONIPUR 6080 (labai atsparus UV spinduliams) arba CONIPUR 6090 (atsparus UV spinduliams, alifatinis). Daugiau informacijos rasite skyriuje „Žaidimų aikštelės EPDM - rišiklio tipas“.

Paviršiaus išlyginimą klojant rišamosios medžiagos ir granulių mišiniu galima palengvinti naudojant CONICA išlyginamąją medžiagą, kuria sudrėkinama mentelė. Tai labai grynas produktas, turintis silpną kvapą. Kadangi menteles reikia tik sudrėkinti, jų galima sunaudoti labai nedaug.

Leiskite EPDM sluoksniui sukietėti. Kietėjimo procesas priklauso nuo temperatūros ir drėgmės. Neleiskite pėstiesiems judėti, kol paviršius pakankamai sukietės. Jei yra

ore yra pakankamai drėgmės, kietėjimas paprastai baigiamas per naktį.

Pasirinktinai paviršius gali būti uždažomas CONIPUR 2210 neslystančiu viršutiniu sluoksniu. Geriausia CONIPUR 2210 tepti beoriu purkštuvu.

Norint išgauti tolygų paviršių, reikia purkšti du sluoksnius priešingomis kryptimis. Tik taip galima užtikrinti, kad granulės bus visiškai uždažytos. Daugiau informacijos rasite atitinkamame gaminio duomenų lape.

### Pastabos

Daugiau informacijos rasite produktų techniniuose duomenų lapuose arba susisiekite su mūsų techninių paslaugų centru.

Naudojimo sąlygas rasite mūsų leidinyje *“Bendros vidaus ir išorės sporto sistemų naudojimo gairės”*.

In situ pagrindo sluoksniui įrengti tinka SMG, Vöhringen (Vokietija), „Plano Matic“ ir „Mixmatic“, pvz., „Plano Matic“ ir „Mixmatic“.

## Į „Liežuvėlis“

Įm. k. 302669726  
Vytauto g. 1A, Prienai,  
E. Ožeškienės g. 31, Kaunas  
Pulko g. 12A, 3 a., Alytus

tel. nr.: +37067393543  
el. paštas: [vertimai@liezuvelis.lt](mailto:vertimai@liezuvelis.lt)

---

2022 m. vasario 25 d.

### **Pažyma apie vertimo tikslumą** Vertimo patvirtinimas

Prisiimu atsakomybę už vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą teisingumą.

Vertimų biuro „Liežuvėlis“ atstovai patvirtina, kad šis dokumentas buvo išverstas patyrusio ir kvalifikuoto vertėjo, ir, kad mūsų manymu, išverstas tekstas atitinka originalaus teksto turinį, prasmę ir stilių bei visais atžvilgiais yra teisingas ir tikras originalaus dokumento vertimas.

Patvirtiname tik vertimo **iš anglų kalbos į lietuvių kalbą** teisingumą. Mes netvirtiname, kad pateiktas dokumentas yra tikras, taip pat netvirtiname, kad faktai, esantys originaliame dokumente, atitinka tikrovę.

Brigitė  
Į „Li